

Pugna dè tsô

Poignée de chaleur

Ly'a nyú, par Inque, chti matin. Nê...c'min vêr-No :
Tré-to... vin blyan ! L'ouúra ramuhlyóttè la nyólla;
On vî pâ mé lè chê, è di j' întsè dè no
chenouúffon, quótyè pâ, din di bochon dè byólla ...

Il a neigé, par Ici, ce matin. Il neige ... comme par chez Nous : tout devient blanc! Le vent repousse la brume à petits coups de museau. On ne voit plus les haies, et des anches de bassins reniflent quelque part dans des buissons de bouleau ...

On oji chè chècà : po mi chè tini tsô ?
Pu, vin fyêr ou carron c'min na grôcha malôta
Dè frèjà rin tyè l'bri, intye-mè, d'on chenô
Li ? Radyúchtè chon bè, pu ch'indouâ chu na pyôta ...

Un oiseau se secoue : pour mieux se tenir chaud ? Puis il vient frapper au carreau comme une grosse boule de neige. De cassé, rien que le bruit, entre moi, d'un sonneau. Lui ? Il rajuste son bec, puis s'endort sur une patte ...

Óra, l'ché mî: l'an ti lou chîtso, hou «patê» :
L'myo, l'dèvejo cholè : inc, quoué mè comprindrê ?
Quan m'in rêvin di mo, lè prîngno, pu lè crêjo
C'min di chignon : po m'êtsoudâ, chin chin, lè pêjo !

*Maintenant, je le sais mieux: ils ont tous leur terrain de base, ces patois «franco-provençaux» : le mien, je le parle tout seul : ici, qui me comprendrait ? **Quand il m'en revient des mots, je les prends, puis je les croise, comme de ces branches d'épicéa à «chignons» : pour me chauffer ! Sans ça, je les perds !***

(Autrans fèvrê 77)